

**PÚBLICO**

Índice AI: EUR 49/011/2001/s

Distrib: PG/SC

Para: Profesionales de la salud

De: Oficina Médica/Equipo subregional del área occidental de la Comunidad de Estados Independientes (CEI)

Fecha: 13 de septiembre del 2001

**ACCIÓN MÉDICA**  
**Llamamiento en favor de la excarcelación del**  
**profesor Yury Bandazhevsky, catedrático de medicina**  
**BIELORRUSIA**

**Palabras clave**

Médico / juicio injusto / preso de conciencia / mala salud /

**Resumen**

El 18 de junio del 2001, el profesor Yury Bandazhevsky, catedrático de medicina especializado en medicina nuclear, fue condenado a ocho años de cárcel. Además, las autoridades bielorrusas confiscaron sus bienes y le inhabilitaron para desempeñar toda clase de funciones directivas y políticas durante los cinco años posteriores a su excarcelación. Amnistía Internacional considera que la condena que le ha sido impuesta por el cargo de aceptar sobornos de estudiantes tiene que ver en realidad con su labor de investigación científica sobre el desastre del reactor nuclear de Chernobil en 1986 y su crítica abierta a las autoridades del Estado. La organización lo considera preso de conciencia y ha pedido que lo liberen inmediatamente de su encarcelamiento en Minsk.

**Direcciones y acciones recomendadas**

**I. Direcciones de Yury Bandazhevsky y su esposa**

Envíen cartas al profesor Bandazhevsky y a su esposa Galina Bandazhevskaya para infundirles ánimo en estos momentos difíciles. Pueden escribirles en ruso, inglés o francés. También pueden enviar a la cárcel por correo certificado periódicos y libros (con un peso máximo de un kilogramo). Por favor, no envíen paquetes. El profesor Bandazhevsky sólo puede recibir tres paquetes al año, que su esposa le prepara con los productos que necesita. Si el profesor recibiera otros paquetes, podrían no entregarle los de ella.

Profesor Yury Bandazhevsky:

Bielorrusia  
220600 g. Minsk  
Ul. Kalvariyskaya, 36  
P.O.Box 35 -21  
Bandazhevskomu Yu.I.

Galina Bandazhevskaya:

Bielorrusia  
g. Gomel  
Ul. Pushkinskaya 34, kv.16  
Bandazhevskoy. G.

## II. Llamamientos a las autoridades bielorrusas

Escriban cartas en inglés, ruso, francés, alemán o en su propio idioma en favor del profesor Bandazhevsky, utilizando papel con membrete si lo emplean en su profesión:

- preséntense como miembros de la red de profesionales de la salud de Amnistía Internacional;
- pidan a las autoridades la excarcelación inmediata e incondicional de Yury Bandazhevsky, recluso en la colonia penitenciaria UZ 15/1 de Minsk, ya que en opinión de Amnistía Internacional está encarcelado únicamente por la expresión pacífica de sus convicciones;
- soliciten información sobre el estado de salud actual del profesor Bandazhevsky;
- insten a las autoridades a prestarle la asistencia médica debida y el tratamiento que requiera mientras está encarcelado.

1) Presidente de Bielorrusia:  
 Alyaksandr Hryhoravich LUKASHENKA  
 Respublika Belarus  
 220016 g. Minsk  
 ul. Karla Marksa, 38  
 Administratsia Prezidenta Respubliki Belarus  
 Prezidentu LUKASHENKA A.H.  
 Fax: +375 (172) 26 06 10 ó + 375 (172) 22 38 72  
 Correo-E: [ires@president.gov.by](mailto:ires@president.gov.by)

2) Ministro de Justicia:  
 Gennady N. VARANTSOV  
 Respublika Belarus  
 220084 g. Minsk  
 ul. Kollektornaya, 10  
 Ministerstvo yustitsii Respubliki Belarus  
 Ministru VARANTSOVU G.  
 Fax: +375 172 20 96 84  
 Tel: + 375 (172) 20 97 55

3) Ministro del Interior:  
 Vladimir V. NAUMOV  
 Respublika Belarus  
 220615 g. Minsk  
 ul. Gorodskoi Val, 4  
 Ministerstvo vnutrennikh Respubliki Belarus  
 Ministru NAUMOVU V.V.  
 Fax: +375 (172) 26-12-47

4) Ministro de Asuntos Exteriores:  
 Mikhail KHVASTOV  
 Respublika Belarus  
 220030 g. Minsk  
 ul. Lenina, 19  
 Ministerstvo inostrannykh Respubliki Belarus  
 Ministru KHVASTOVU M.  
 Fax: +375 (172) 27 45 21 / 23 99 18

5) Presidente del Tribunal Supremo:  
 Valentin O. SUKALO  
 Respublika Belarus  
 220681 g. Minsk  
 ul. Lenina, 28  
 Verkhovny Sud Respubliki Belarus  
 Predsedatelyu SUKALO V.O.  
 Tel: +375 (172) 26 12 06 (centralita)  
 Tel / Fax: 375 (172) 27 12 25

6) Jefe del personal médico

Envíen cartas al jefe del personal médico de la prisión donde se encuentra encarcelado el profesor Bandazhevsky para:

- pedirle información sobre el estado de salud actual del profesor Bandazhevsky;
- instar a las autoridades a prestarle la asistencia médica debida y el tratamiento que necesite mientras está encarcelado;
- pedirle al jefe del personal médico de la colonia penitenciaria UZ 15/1 que garantice una mejora de la alimentación que recibe el profesor Bandazhevsky, ya que padece úlcera de estómago, y que le permitan recibir más paquetes de alimentos.

Director del Hospital Republicano del Ministerio del Interior:

M.A. TUSHINSKY  
 Respublika Belarus  
 220600 Minsk  
 Ul. Kalvariyskaya, 36  
 Tushinskomu M.A.

**Copias de los llamamientos**

Envíen copia de los llamamientos a estos tres periódicos:

1) Director de Sovetskaya Belorussiya (Soviet Belorussia):

Respublika Belarus  
 220013 g. Minsk  
 ul. B. Khmel'nitskaha, 10a  
 redaktsiya gazety *Sovetskaya Belorussiya* Glavnomu redaktoru  
 Tel/fax: (375) 172 32 14 32

2) Belaruskaya Dzelovaya Hazeta:

Pyotr Martsov  
 Respublika Belarus  
 220061 Minsk  
 Pl. Svobody 17-518  
 Tel/fax: (375) 172 23 71 18/26 78 77  
 Correo-E: bdg@brm.minsk.by

3) Belaruskaya Hazeta:

Alyaksandar Valvachov  
 Republica Belarus  
 220030 Minsk  
 Pl. Svobody 17-303  
 Tel/fax: (375) 172 23 62 70/23 68 45

y a los representantes diplomáticos de Bielorrusia acreditados en su país.

Si en el plazo de dos meses no han recibido contestación del gobierno o de los otros destinatarios de sus cartas, envíen otra misiva para solicitar respuesta a la carta o cartas anteriores. No se desanimen ante la posible falta de respuesta. Sus cartas no pasan inadvertidas. Consulten con el Equipo Médico si van a enviar sus llamamientos después del 15 de diciembre del 2001, y si obtienen respuesta a alguna de sus cartas, envíen copia al Secretariado Internacional (att: Equipo Médico).

**PÚBLICO**

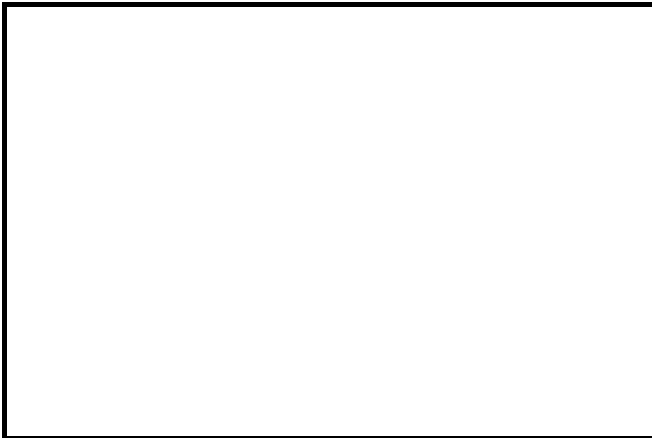
Índice AI: EUR 49/011/2001/s

Distrib: PG/SC

Fecha: 13 de septiembre de 2001

**PREOCUPACIÓN MÉDICA**  
**Llamamiento en favor de la excarcelación del**  
**profesor Bandazhevsky, catedrático de medicina**  
**BIELORRUSIA**

El 18 de junio del 2001, el profesor Yury Bandazhevsky, catedrático de medicina especializado en medicina nuclear, fue condenado a ocho años de cárcel. Además, las autoridades bielorrusas confiscaron sus bienes y le inhabilitaron para desempeñar toda clase de funciones directivas y políticas durante los cinco años siguientes a su excarcelación. Amnistía Internacional considera que la condena que le ha sido impuesta por el cargo de aceptar sobornos de estudiantes tiene que ver en realidad con su labor de investigación científica sobre el desastre del reactor nuclear de Chernobil en 1986 y su crítica abierta a las autoridades del Estado. La organización lo considera preso de conciencia y ha pedido que lo liberen inmediatamente de su encarcelamiento en Minsk.



El profesor Yury Bandazhevsky (derecha) con su esposa, Calina Bandazhevskaya, y el abogado Andrei Baranov. Gomel, 27 de febrero de 2001. © Amnistía Internacional

### **Información general**

Tras un juicio que se prolongó durante cuatro meses en la ciudad de Gomel, en la frontera de Bielorrusia con Ucrania, el Consejo Militar del Tribunal Supremo de Bielorrusia declaró a Yury Bandazhevsky, de 43 años, culpable de aceptar sobornos de estudiantes que pretendían ser admitidos en el Instituto Médico Gomel, del cual había sido rector. Antes, durante y después del juicio, Yury Bandazhevsky negó insistentemente los cargos que se le imputaban y expresó el temor de haber sido detenido por las autoridades del Estado debido a su trabajo científico.

En los cuatro últimos años, Amnistía Internacional ha adoptado como presos de conciencia a varios individuos que, al igual que Yury Bandazhevsky, habían hablando públicamente en contra de las autoridades bielorrusas y posteriormente habían sido condenados a largos periodos de cárcel por presuntos delitos económicos. Las organizaciones de derechos humanos nacionales e internacionales que enviaron observadores a sus juicios albergan serias dudas respecto a la imparcialidad de éstos (véase *Belarus: Dissent and Impunity*, Índice AI: EUR 49/14/00, y *In the Spotlight of the State: Human Rights Defenders in Belarus*, Índice AI: EUR 49/005/2001).

Amnistía Internacional ha expresado preocupación por el tratamiento de Yury Bandazhevsky casi desde el principio de su detención, practicada a altas horas de la noche por un grupo de policías en Gomel el 13 de julio

de 1999. En aquel momento fue informado de que la base legal para su detención era el decreto presidencial «Sobre medidas urgentes para combatir el terrorismo y otros delitos violentos especialmente peligrosos», que normalmente sólo se utiliza para detener a sospechosos de terrorismo y otros actos violentos. Más aún, las autoridades bielorrusas, incumpliendo sus obligaciones en virtud del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (PIDCP)<sup>1</sup>, que les exige notificar sin demora al detenido los cargos presentados en su contra, no acusaron formalmente a Yury Bandazhevsky hasta el 5 de agosto de 1999, casi cuatro semanas después. Finalmente, el profesor Bandazhevsky fue informado de, en virtud del artículo 169.3 del Código Penal bielorruso, estaba acusado de aceptar sobornos de estudiantes que perseguían ser admitidos en su centro de investigación.<sup>2</sup>

### **Motivos que subyacen el procesamiento de Yury Bandazhevsky**

Gran parte del trabajo científico de Yury Bandazhevsky se centraba en el estudio de las consecuencias para los habitantes de la región de Gomel de la precipitación radiactiva causada por el desastre del reactor nuclear de Chernobil, ocurrido en 1986.<sup>3</sup> Según la información recibida, en su calidad de fundador y rector del Instituto Médico Gomel, Yury Bandazhevsky había diseñado numerosos proyectos de investigación científica a gran escala sobre las causas de las enfermedades que afectaban a la población residente en las áreas contaminadas y, especialmente, las consecuencias de las emisiones radiactivas sobre los niños.<sup>4</sup> Con frecuencia había criticado abiertamente la reacción de las autoridades bielorrusas ante las desastrosas consecuencias de la catástrofe de Chernobil para la salud de la población, y había insistido en la necesidad de encontrar soluciones innovadoras al problema. Con anterioridad a su detención había redactado un crítico informe sobre las investigaciones realizadas por el Instituto de Investigación Científica y Clínica sobre Medicina Radiactiva de Minsk en torno al desastre de Chernobil. En él criticaba la metodología de investigación aplicada por el instituto, que pertenece al Ministerio de Salud bielorruso, y el hecho de que sólo se destinaran 17.000 millones de rublos bielorrusos a la investigación en 1998, cantidad que en su opinión no bastaba para llegar a conclusiones científicas importantes. En su informe proponía «una revisión inmediata de los programas científicos, relacionada con el alivio de las consecuencias del accidente de Chernobil, en direcciones capaces de producir verdaderos resultados con valor económico». Los agentes de policía que lo practicaron su detención también registraron su domicilio y confiscaron su ordenador, sus libros y archivos relacionados con su labor científica.

Yury Bandazhevsky no es el único científico involucrado en el estudio de las consecuencias del desastre de Chernobil que ha estado en el punto de mira de las autoridades bielorrusas. En el 2000, Amnistía Internacional tuvo conocimiento del hostigamiento que estaba sufriendo el profesor Vasily Nesterenko, de 68 años, director del Instituto de Seguridad Radiactiva (Belrad), centro de investigación independiente con sede en Minsk. Al igual que Yury Bandazhevsky, Vasily Nesterenko es un reputado catedrático y, según informes, tiene en su haber más de 300 publicaciones científicas. De acuerdo con la información recibida, fue uno de los primeros científicos que visitaron el reactor de Chernobil tras su explosión el 26 de abril de 1986. A través de su trabajo de investigación, Belrad ha tratado de desarrollar formas de ayudar a los habitantes de las áreas contaminadas y de reducir los peligros asociados para la salud. Vasily Nesterenko ha criticado en repetidas ocasiones al Ministerio de Salud bielorruso por las medidas inadecuadas que supuestamente ha adoptado para contrarrestar los efectos de la contaminación radiactiva en la salud de la población. También ha afirmado que los niveles de radiación entre la población bielorrusa de las áreas contaminadas son notablemente superiores a los que reconoce el Ministerio de Salud. Amnistía Internacional tuvo noticia de que, a finales de junio del 2000, el Ministerio de Salud bielorruso trató de impedir que Vasily Nesterenko continuara investigando los niveles de radiación en las personas, con el argumento de que Belrad no tenía los permisos necesarios para realizar dicho trabajo. Como en el caso de Yury

---

<sup>1</sup> El artículo 9.2 del PIDCP establece que «toda persona detenida será informada, en el momento de su detención, de las razones de la misma, y notificada, sin demora, de la acusación formulada contra ella».

<sup>2</sup> Finalmente, en aplicación del artículo 430.2 del Código Penal bielorruso, Yury Bandazhevsky fue declarado culpable de aceptar grandes sumas de dinero en calidad de soborno junto con terceros y previo acuerdo.

<sup>3</sup> La localidad más importante de la región, Gomel, tiene una población de 500.000 habitantes aproximadamente y está situada a unos 120 kilómetros de Chernobil.

<sup>4</sup> Según informes, a lo largo de su carrera profesional Yury Bandazhevsky ha publicado unas 200 obras científicas, entre documentos y artículos, y ha supervisado numerosos trabajos de investigación de estudiantes universitarios y de doctorado.

Bandazhevsky, Vasily Nesterenko dice estar convencido de que las autoridades bielorrusas quieren ocultar la verdad sobre el verdadero alcance de los daños causados por la radiación en la salud de la población.<sup>5</sup>

### **Condiciones de reclusión de Yury Bandazhevsky**

Durante los seis meses que Yury Bandazhevsky estuvo en detención preventiva en 1999 su salud experimentó un drástico deterioro y tuvo que ser hospitalizado. Padecía úlceras de estómago, dolencia que empeoró debido a las condiciones de reclusión, y una depresión causada por su difícil situación. Según informes, el profesor Bandazhevsky perdió alrededor de 20 kilogramos durante las cinco semanas y media que permaneció en prisión preventiva.

Amnistía Internacional teme que su salud se haya resentido nuevamente en el tiempo que lleva encarcelado en Minsk. Galina Bandazhevskaya, su esposa, lo visitó el 19 de julio del 2001. Les dejaron hablar por teléfono unas dos horas mientras se veían a través de una ventana. Según el testimonio de Galina, lo tenían recluido en una celda penitenciaria común tipo dormitorio junto a otros 150 reclusos, repartidos en literas de tres camas. A él le corresponde la más alta, donde no puede sentarse y escribir ya que el techo es demasiado bajo. Yury Bandazhevsky ha manifestado lo siguiente: «Tengo que escribir mis cartas en el cuarto de baño». No hay mesas ni otra clase de muebles, y guarda todos sus papeles y cartas en una bolsa. Le permiten que conteste a las cartas que recibe, pero el reparto de su correspondencia lleva mucho tiempo debido a los controles de la prisión. Yury Bandazhevsky recibió un primer paquete con 10 cartas procedentes de Bielorrusia (que habían abierto y leído) un mes antes de su ingreso en prisión. Galina ha pedido a todo el que pueda que escriba a su marido, aunque sólo sean unas líneas.

A Galina le preocupa que las adversas condiciones de reclusión, especialmente la escasez de las raciones alimentarias, la falta de estímulo y las enormes dificultades con que se encuentra Yury Bandazhevsky para proseguir su tarea científica, repercutan negativamente en la salud de su marido a largo plazo. Galina Bandazhevskaya sólo tiene permiso para verle tres veces al año, ocasiones en que puede llevarle un paquete con 30 kilogramos de alimentos para completar su escasa dieta en prisión. Los reclusos con frecuencia comparten el contenido de los paquetes de alimentos que reciben, por lo que las provisiones se acaban rápidamente. La próxima visita de Galina tendrá lugar en octubre del 2001.

Amnistía Internacional considera a Yury Bandazhevsky preso de conciencia, encarcelado por ejercer su derecho a la libertad de expresión, y ha pedido su excarcelación inmediata e incondicional.

---

<sup>5</sup> Merece la pena señalar que en diciembre de 1999, una vez libre después de haber permanecido seis meses en detención preventiva, y a pesar de la preocupación expresada por su salud, Yury Bandazhevsky reanudó su labor científica en Belrad antes de volver a Gomel para preparar su juicio, iniciado en febrero del 2001. En ese periodo concluyó una serie de trabajos científicos, incluido un libro, en junio del 2000, que trataba sobre las consecuencias del radioisótopo Cesio 137 en los seres humanos que habitan las áreas contaminadas de Bielorrusia, y sobre las medidas que podrían adoptarse para atenuar el impacto.